

美国“第一千金”的时尚之路

更多相关资料请在微信搜索英语背单词小程序！

美国“第一千金”的时尚之路

Malia and Sasha Obama dress to impress at Downing Street

15日，美国第一夫人米歇尔·奥巴马带着一双女儿到访英国。人们发现，16岁的玛利亚、14岁的萨莎已经出落得亭亭玉立，变身为优雅时尚的淑女了。



Striding behind each other on Downing Street, poised and confident, Malia, 16, and Sasha Obama, 14, seem to be the epitome of well brought up young ladies.

16岁的玛利亚和14岁的萨沙一前一后走在唐宁街，淡定而自信的两人看上去就像是知书识礼的年轻淑女典范。

Cutting elegant figures in vibrant attire, the First Daughters of the United States have certainly blossomed since their last visit to the UK in 2013.

两位美国“第一千金”优雅的身姿和充满生气的着装相得益彰，比起2013年访问英国时明显更加成熟。

Almost overtaking their mother and First Lady Michelle Obama's towering 5ft 11 frame, the pair have matured sartorially, ditching hoodies and jumpers for feminine dresses.

两人现在已经几乎有妈妈米歇尔5英尺11英寸的身高（约1.8米），着装上也抛弃了卫衣针织套衫，而选择了更女性化的服饰。



During their unscheduled two-day visit to Ireland in 2013, both were seen sporting jeans, T-shirts and shapeless jumpers and hooded tops, as well as clunky trainers.

2013年她们在计划外的两天爱尔兰访问行程中，都穿着运动牛仔裤、T恤、没有剪裁的套衫、连帽上衣和笨重的运动鞋。

As they were on their holidays at the time the girls seemed less interested in making fashion statements, as they were with trawling idyllic Irish sights, including Glendalough, in Co Wicklow, and the Coastal village of Dalkey.

那时候两人正在度假，似乎对体现自己的时尚主张没这么大兴趣。她们穿行在田园般的爱尔兰风景中，拜访了威克洛郡的格兰达洛、海滨小村达尔基。

But today the wardrobe transformation in just two years was evident.

而仅仅两年后的今天，两人的衣着变化是如此明显。



With her hair in groomed waves, oldest daughter Malia sported a sleeveless fuchsia lace dress with a scalloped hem and classic black pumps.

长女玛利亚一袭卷发，身着紫红色的无袖扇形裙边蕾丝连衣裙，配以经典的黑色舞鞋。



Younger sister Sasha sported a stylish turquoise dress with box pleats and dainty nude pumps, while clutching a matching cardigan.

小女儿萨沙则身穿时尚的青绿色箱形褶裥连衣裙，配上一双考究的裸色舞鞋，手里还拿着一件配套的开衫。



This remarkable style overhaul was also noted as the two First Daughters alighted the plane at Stansted Airport this week.

本周两人在斯坦斯特机场上飞机时，我们就注意到了她们着装风格上的这种变化。



The pair opted for stylish yet elegant shift dresses, Malia in a fun sunflower print and Sasha in a monochrome polka dot number, hair scraped back in a sleek ballerina bun.

两人都选择了时尚而优雅的宽松直筒连衣裙，玛利亚的是向日葵印花，萨沙的是黑白圆点，还绑了芭蕾发髻。

Both girls have come a long way from the wide-eyed children that they once were, often trussed up in overly mature gowns and stiff high-collared dresses. Today's wardrobe choices are more fitting, whilst still feminine and smart.

两个女孩都不再是从前的天真孩童了。过去她们常常穿着过于成熟的礼服和僵硬的高领连衣裙。今天她们的衣着选择更加适宜、更有女性味、更整洁。

Over the past few years, the emerging style of the two girls, especially self-assured 16-year-old Malia have been closely observed by the world.

过去几年中，两个女孩的时尚风格渐渐成型，特别是自信的玛利亚，我们见证了16岁的她形成了自己的衣品。



Before and directly after Obama was elected president on November 2008, the election process called for repeated cases of formal wear and co-ordinating clothing that was much older than the two girls' years.

2008年11月，奥巴马当选前后，两个姑娘在选举过程中一直穿着比自己年龄老气的正装，以配合选举。





It wasn't until 2012 when Malia had just turned 14, that her own style began to appear, with the teen opting for more age-appropriate trend-led pieces.

直到2012年，玛利亚14岁时，她自己的时尚风格才开始形成，她会选择更适合自己的流行服饰。



Clunky shoes began to be replaced by slim-fitting colourful pumps, and shapeless, old-fashioned dresses with short-sleeved skater dresses and Peter Pan collars.

鲜艳修型的舞鞋取代了笨重的运动鞋，小圆领短袖溜冰裙取代了没有剪裁的过时连衣裙。

纳大英语
www.nadai.com



Navy blazers were layered on top of cotton shorts, and witnessing older sister Malia's style overhaul, younger sister Sasha began to follow suit.

看着姐姐玛利亚的时尚风格转变，妹妹萨沙也有样学样穿起深蓝色的运动衫和棉布短裤。



Childish headbands were discarded for curly, glossy hairstyles, and she too began to sport colourful skater skirts, vibrant shell-tops and fashionably retro Mary-Jane shoes.

萨沙也不再佩戴儿童发带，而选择了有光泽的卷发，搭配鲜艳的溜冰裙、动感的无袖上衣和时髦的复古娃娃鞋。

小时候的玛利亚和萨沙

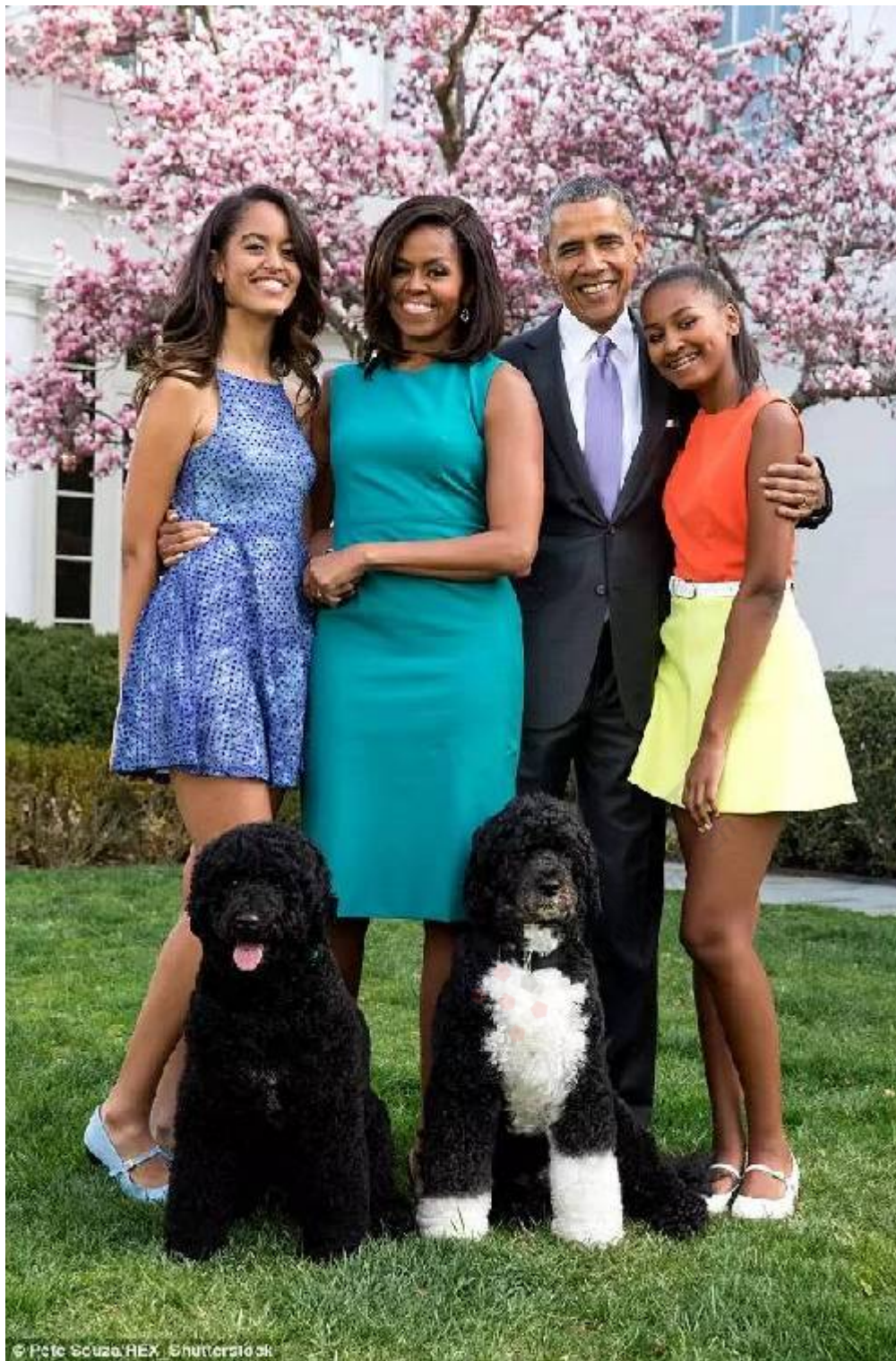


今天的她们



美国第一家庭全家福

纳米英语
www.nm3.cn



© Pete Souza/HEX Shutterstock